



建構一張 全球文化資源地圖

Mapping the Global Cultural Resources

| 國立臺北藝術大學文資學院教學卓越計畫執行團隊

「文化資產」一詞包括了文化性資產（Cultural Heritage）及自然性資產（Natural Heritage）兩大類，其中前者又涵蓋了有形資產（Tangible Heritage）及無形資產（Intangible Heritage）兩個次類。可說關於古蹟、歷史建築、遺址、聚落、文化景觀、傳統藝術、民俗及有關文物、古物、自然地景等都屬於其範疇。

因此，文化資產的研究與保存工作，是一條漫長的路，往往只能憑著小我的熱情與專注，來成就接軌世界文化遺產、延續人類智慧文明的工程。不過，正因為這項必須放眼世界、深耕在地的「文化拼圖」工作，任重道遠、刻不容緩，更顯得每一位成員的難能可貴。

我們深信每一塊「小拼圖」缺一不可，但隨時盱衡全局、觀察「大拼圖」的樣貌，才可能理解自身文化的價值與重要性。出走，可以讓視野更遼闊；接納，則讓世界變得更豐富多彩。作為培育文化資源人才的搖籃，臺北藝術大學要讓這條研究道路成為康莊大道，也讓學子們走來一點都不寂寞。

臺北藝術大學除了專精於展演及視覺藝術教育之外，同時也致力於文化資源教育與經營管理人才的培育，目前「文化資源學院」設有傳統藝術研究所、藝術行政與管理研究所、建築與古蹟研究所、博物館研究所及藝術與人文教育研究所，未來更計劃成立文化資產博士班，期以各教學單位分別從傳統工藝、戲曲、建築、文化資產、博物館、文化創意產業等，進行跨領域之教育整合。

近年來，文化資源保存與經營管理議題深受政府及民間的重視，惟因起步太慢，相關法令及政策未臻完備，經營管理方面尚處於摸索與學習的階段。因有感於深耕本土與立足世界同等重要，文資學院自2001年起即舉辦了一連串國際教學活動，但由於學子經費有限，未能擴大辦理，直至2005年獲得教育部「教學卓越計畫」的經費補助，才逐步讓夢想開始起飛。

於是，為接軌國際、擴大學生的視野，在有效經費的挹注下，本院擬定了一系列「國際化教學交流網絡系統」計畫，包括：「文化資源保存與經營管理國際教學」、「文化資源經典講座暨研究生學術研討會」與「國際匠師研習會」，讓本所師生得以出走、放眼國際，也藉由在校內講座、研習會的形式，與學者、匠師做面對面的交流和經驗分享。

這四年來的學習成果可謂豐碩而卓越，以下與之分享文資學院的成長，一步一腳印所建構的「全球文化資源地圖」。



圖1 2008年暑假前往寮國世界遺產：龍坡邦（Luang Prabang）進行實地教學，同時到當地UNESCO世界遺產保存中心交流，保存中心人員和我們有一個簡短的會議，解說龍坡邦目前的保存方式與現況。

出走，讓視野更為遼闊

世界文化遺產是人類文明的見證，也是認識當地歷史文化最好的教科書，至於遺產的保存及經營管理更可以作為台灣文化資產未來努力的參考。

因此，在「文化資源保存與經營管理國際教學」計畫方面，我們選定擁有聯合國世界遺產（World Heritage）或國際級文化機構，且在文化資源保存與經營管理已建立制度的國家，作為「世界遺產教學與研討」或「文化創意經營管理國際教學」之海外教學地點。由院內教師與校外專家，帶領前往該世界遺產、博物館與文化藝術機構進行田野調查、瞭解傳統藝術展演文化及交流學習座談等。

這一方面，在教育部「教學卓越計畫」經費的補助下，四年內約有200人次的師生、校友參加，踏勘走訪了亞洲七個國家，教學成果相當輝煌。

越南，傳統及西洋文化兼容並蓄

2005年暑假，首先出訪越南。

位於中南半島上的越南是一處傳統與西洋文化並貌的國家，除了擁有順化（Hue）古建築群、會安（Hoi-an）古城及美山（My-son）遺址三處文化遺產（culture heritage），下龍灣（Ha-long Bay）及馮納克班（Phong Nha-Ke Bang）國家公園兩處自然遺產（nature heritage），以及一種無形文化資產（intangible heritage）：雅樂外，同時舉目可見十八世紀法國殖民所滲入的文化痕跡，因此造就了今日多變的越南風情。

在十天的海外教學中，不僅親身體驗古都的魅力、感受當地的生活文化，更重要的是，成功地與下龍灣、順化和會安三地的世界遺產保存中心進行學術交流，對於商業與保存、古蹟修復依據、新建築管制等議題，可說有了一次良好的國際經驗分享，也藉此省思台灣面對文化資產的態度。

建築與古蹟保存研究所的林秀珍同學曾對澎湖與下龍灣做一比較，她指出：

澎湖群島與下龍灣一樣擁有許多人煙稀少的島嶼，有豐富的地貌、多樣性的生態資源，雖然兩者在地質成分上不同，但都符合世界自然遺產標準之一：代表地球演化各種發展階段的典型範例……，因台灣非聯合國會員國，無法將澎湖玄武岩保留區登錄為世界自然遺產，但身在台灣的我們，仍應珍視我們自己的遺產。

沖繩，琉球王國的時代遺蘊

日本在文化資產的維護上一直擁有優良的成果展現，相當值得台灣借鏡，於是2006年寒假，便以距台灣最近、且有多元文化性格的沖繩做為教學地點。

古名「琉球」的沖繩，曾是亞洲商船往來的經濟與文化樞紐，在特殊的政治與經濟環境下衍生出獨特的異國文化特質，以及崇敬自然的宗教信仰型態，至今仍可見「琉球王國」時代所孕育的繁榮文化遺跡，包括齋場御嶽、識名園、園比屋武嶽殿石門、玉陵、首里城、中城城跡、勝連城跡、座喜味城跡、今歸仁城跡九個地點。

雖然這九個遺址分別代表不同時間、不同地域

的文化特色，也許分開來看令人不感驚豔，但是彼此串連起來，卻可呈現琉球歷史的完整性，這種做法很值得台灣學習。除此之外，沖繩與台灣有著太多類似的因子，不單是同處於一片海洋，還有屋頂上的獅子、街角的石敢當，處處皆洋溢著華人文化氣息，因此學習沖繩人如何創新傳統、將文化融入生活中，也是參訪觀察的重點與課題。

傳統藝術研究所畢業生劉正輝，對於沖繩與金門兩地的風獅爺文化在觀光及創意產業應用方面提出了他的觀察：風獅爺同步成為兩地最重要的地域指標與認同象徵之一，然而，兩相比較之下，我們發現沖繩人在『創新傳統』的手法與內涵上，則要略勝金門一籌，早已跳脫原本鎮風、止煞的功能，進而轉變為風景區的入口意象、道路標誌，乃至遊客瘋狂血拼的可愛紀念品。

印尼，展現亞洲社會的多元特性

印尼是全世界擁有最多島嶼的國家，如同她破碎的版圖一般，因歷經長期的殖民統治，而使得她

擁有多個民族、多種語言及多項宗教信仰的多元文化，共構成萬花筒般瑰麗而繽紛的圖案色彩。

為了造訪這個迷人的國度，我們於2006年暑假展開為期八天的行程，走訪了世界最大佛教建築—婆羅浮屠（Borobudur）寺群、印尼最大濕婆神廟群—普蘭班南（Prambanan）寺廟群與桑吉蘭（Sangiran）早期人類化石遺址及其保存中心三處世界文化遺產，並安排參觀爪哇皮影戲表演、峇里島印度教寺廟及原住民村巡禮等。由於行程橫跨了爪哇與峇里二島，不僅深刻體會到回教與印度教截然不同的宗教文化，再加上印尼豐富的藝術遺產，是一趟具有高度文化藝術的體驗之旅。

其中傳統藝術研究所張尊禎同學便對無形文化遺產之一的「皮影戲」，提出她對於印尼與台灣兩地的興衰看法：

綜觀印尼與台灣的皮影戲，雖都是由中國大陸傳入，但隨著近代大眾娛樂工具興起，台灣皮影戲的版圖面臨迅速萎縮，而印尼人對皮影戲還是具有極大的吸引力，探究其影響的主因，在於統治者的觀念與態度。……由於印尼的皮影戲獲得有效地持續



圖2 2009年寒假國際教學，我們前往印度，位於德里的世界遺產胡馬雍陵寢（Humayun's Tomb）是其中一個教學重點地方。

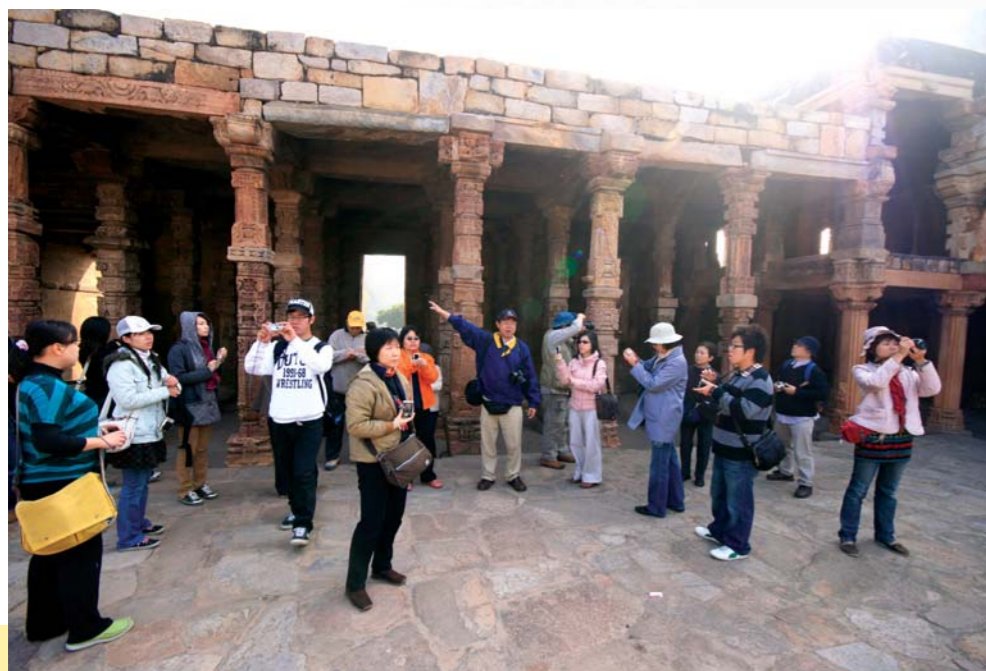


圖3 師生於印度世界遺產古德塔附近遺址進行現場解說，由觀察瞭解遺址的保存方式。

發展，且範圍更是深入每一個印尼人的生活；再加上政策與學校教育的配合，終究使印尼的皮影戲取代中國，於2003年被聯合國登錄為無形文化遺產。

斯里蘭卡，印度洋上的珍珠

從2007年起，參訪的腳步不再局限於台灣周邊的亞太地區國家，而更跨足到南亞的斯里蘭卡。

由於地理位置的重要性，自十五世紀「大航海時代」起，斯里蘭卡就成為西方國家拓展貿易的兵家必爭之地，雖然面積不到台灣兩倍大，但卻擁有七個世界遺產，是一個文化寶地。

寒假十天的海外學習重點包括：丹不拉的岩窟寺廟（Golden Temple of Dambulla）、阿努拉德普勒（Sacred City of Anuradhapura）、婆羅那魯娃的古老王朝古城（Ancient City of Polonnaruwa）、坎迪的佛牙寺（Sacred City of Kandy）、加勒古城（Old Town of Galle and Its Fortifications）及希吉利亞石頭山城（Ancient City of Sigiriya）六處世界文化遺產。

其中加勒古城與台灣一樣，具有重要的貿易轉運樞紐地位，前後被葡萄牙、荷蘭、英國人所占領，其上還保留著荷蘭堡壘建築；也因著有古城牆的保護，於2004年受到南亞海嘯的侵襲與傷亡比起其他城市要來得輕。對此，博物館研究所陳志偉同

學省思到維護文化遺址的重要性，不過他更提及在面對未來的發展，古城中荷蘭房屋的修建及維護，將是下一步斯國政府所要面臨的最大挑戰。

香港，國際藝術交流基地

在蓬勃自由的藝術風氣影響下，香港儼然成為東亞及華人世界最著名的國際藝術交流中心，吸引大批藝術熱愛者造訪。當然，臺北藝術大學也不容錯過。

2007年春假，時間雖只有短暫四天，但卻規劃了「創意園區」、「節慶組織」、「藝術機構」、「藝術教育單位」、「視覺展覽」等主題，共拜訪十三個文化創意相關組織、舉行十一場交流座談，與一個博物館及視覺展覽參訪，可說行程緊湊而充實。

藝管所李靜慧同學對此行觀察入微，她指出：「此趟香港之旅可以發現其政府對藝文團隊的包容性是很高的……，而在閒置空間活化的案例中，政府對於藝術組織在空間中從事營業行為也非常開放。相較於台灣，這些行為是需要經過很多的法定程序才能（或不能）通過。」並對於火炭藝術村中的藝術家，是這麼具有活力與勇猛的創造力，更是期待著香港藝術文化未來的發展。



由上至下

圖4 2009年寒假國際教學，我們前往印度，位於德里的世界遺產古德塔（Qutb Minar）是其中一個教學重點地方。

圖5 印度世界遺產古德塔附近遺址，這些遺址分散於古德塔週邊，包含兩座清真寺、喪葬用建築物等。

寮國，東南亞保存最完整的古城

寮國，對於台灣人而言是一個陌生的國度，但我們就在2008暑假，師生一行人走訪在當時山區仍有些許不平靜的寮國。

這是一個沒有鐵路、高速公路的國家，緩慢的開發讓她保有了渾然天成的美景與純樸的民風。我們的主要行程為首都永珍（Vientiane）到龍坡邦（Luang Prabang）一段，由於龍坡邦是一處混合寮國古都與法國殖民風味的小鎮，因保留了殖民之前、非歐式規劃的城市架構，而於1995年被登錄為世界文化遺產。除了「混搭」的殖民地式樣建築令人著迷外，鎮內嘉木高聳、古廟散布，濃厚的歷史文化氛圍、虔誠的宗教信仰，均讓參與教學行程的師生們十分感動。

藝術資源教育中心的周英戀老師指出，最吸引她的是寮國的花卉植物：

由於寮國是佛教國家，因此以緬梔、蕉葉、孔雀草等做成的尖型花塔，為寮國祭祀花卉的一大特色，不過由於寮國的經濟條件不如鄰近的泰國，因此在質量上都有著千里之別。

印度，古文明大國之行

今年初（2009年），我們選擇了歷史文明古國——印度作為教學地點。以八天的時間，走訪了克特拉荷性廟群（Khajuraho）、阿格拉紅堡（Agra Fort）、泰姬瑪哈陵（Taj Mahal）、德里胡馬雍古墓（Humayun's Tomb）、德里古德塔（Qutb Minar）五大世界遺產；另參訪了佛陀初轉法輪的鹿野苑遺跡（Sarnath）、恆河（Ganges）、琥珀堡（Amber Fort）、風宮（Hawa Mahal）等地。

行程中發現多數印度人仍過著傳統的階級生活，社會貧富差距相當大，古印度的貴族坐擁財富，留下相當多的遺跡，包括巨大的建築物、豐富的雕刻等，在建築和藝術方面，創造出極高的成就，深值得我們進一步研究。

讓世界走進北藝大

除了帶學生走出去，擴大了視野，「讓世界走進北藝大」，也是文化資源學院國際化教學交流網絡系統的另一個重點。透過「文化資源經典講

座」、「國際匠師研習會」的推動與執行，四年內邀請了來自歐洲、亞洲共計十位重要學者與匠師親臨本院進行交流。

對話：文化資源經典講座

「經典講座」是以文化資源為主軸，以多元面向的觀點來設定講座議題，更開放心胸邀請來自歐亞地區多位學者，期待他們把世界帶進台灣，讓北藝大文資學院的師生們都能得到最新的觀點與概念。

2005年以「城市空間與文化對話」為主題，舉辦四場經典講座，請到了香港藝文界教父級的重要人物——榮念曾先生、香港藝術發展局總裁——茹國烈先生、香港光華新聞文化中心主任——平路女士，針對「藝術機構經營、城市與藝術文化特區」兩大議題提出精闢的見解。此外，也邀請表演藝術聯盟秘書長、本校傳藝所校友——于國華與三位講者進行「文化與空間對話：台北vs.香港」對談，讓我們對於不同的城市空間有了不一樣的文化概念。

2006年以「歐洲文物與古蹟修復經驗」為主題，邀請國立莫斯科羅曼諾索夫紀念大學歷史學院西方藝術史系教授，同時也是國立藝術科學研究學院之巨型繪畫藝術修復組主任、藝術修復歷史與理論之高級研究員、出版編輯部主任及科學研究主導員——弗拉基米爾·茲維列夫（Vladimir Zverev）教授，舉辦「歐洲的文物及古蹟修復概念的產生與發展」、「俄羅斯對文物及古蹟修復的態度」、「俄羅斯現在文物修復的經驗」三場經典講座。這是一次很難得的分享，不僅拉近了我們與俄羅斯的距離、拓展了國際視野，對於古蹟、文物的修復更有實務上的經驗分享。

2007年以「民俗與無形文化資源」為主題，邀請東京文化財研究所無形文化遺產部民俗藝能研究室室長——宮田繁幸教授、國立民族博物館文化資源研究中心主任——吉田憲司教授，分別以「文化資源的思想——日本相關研究的現狀與動向」、「民俗文化的收藏與展示」、「日本無形民俗文化財的保護——其現狀與課題」為題進行講座。不僅讓我們學習到日本前瞻性的眼光及嚴謹的保存方案，也讓我們反思台灣文資法的執行。

2008年著眼於「國家藝術教育與文化資產政策」，邀請到韓國國立全南大學教育學系——羅景



圖6 2009年寒假國際教學前往印度，與位於德里之INTCH保存中心進行交流，該組織負責監控印度全國古蹟修復、保存，同時協助修復古物，現場由保存中心人員解說古畫的修復方式。

洙教授、首爾市議會教育與文化委員會——金環旭顧問，舉辦「文化年代當道說」、「韓國文化資產政策現況發展與案例探討」、「韓國教育政策面面觀」、「世界文化政策的對照與省思」四場經典講座。讓我們在面對「韓流」的熱潮，也能了解文化創意產業的結合與發展。

教授：國際匠師的經驗傳承

四年來除了學術研究的探討外，本院也希望在世界文化資源保存與傳承上盡一分心力，因而特別規劃「國際匠師研習會」，期以透過國際匠師的教授與經驗分享，保存與傳承台灣的無形文化資產。

2006年以「台灣近代洋風建築構法研習會」為主題，邀請日本重要文化財文翔館之漆喰（sikkui）匠師——青木優及古蹟修復專家長岡造形大學——木村勉教授來台開設研習會，以日間實習、晚間講座的形式進行三天課程，結合理論與實作，進行古蹟修復現場漆喰研究以及漆喰技法之技術傳承。

2008年則舉辦「日式小舞壁研習與匠師工作營」，希望透過研習會傳承具有學術研究價值及實務應用需求的古蹟修復與傳統工藝技法，逐步培養研究生具備國內急缺的古蹟及歷史建築修護技法的專業能力。

向前跨步，逐步追夢

文化是由一點一滴累積，視野要從一步一腳印開拓。近年來由於資訊科技與交通運輸系統的發達，地球村已然形成，唯有站在世界的角度上看台

灣，才可能讓在地的文化資源與國際接軌。

這四年來，在「教學卓越計畫」的經費補助下，文資學院的多位教授帶領著學生走出台灣、走進世界，一起在世界地圖上留下了不少屬於北藝大文資學院的足跡，不單是開闢了每位師生的學習眼界，也刺激了每位研究者的思維。

此外，透過「文化資源保存與經營管理國際教學」、「文化資源經典講座暨研究生學術研討會」、「國際匠師研習會」及「台灣地區文化資源調查教學」等計畫，使我們國際教學制度之運作模式確立，並與曾受邀至「經典講座」授課的國際學者及專家，一直維持著友好的聯繫，建立暢通的交流網絡。例如97年4月舉辦的「香港文化創意經營管理國際教學」即是由94年受邀至「經典講座」授課的香港藝術發展局行政總裁——茹國烈先生擔任顧問，為本教學計畫推薦香港經營成效卓越的文創組織，且協助聯繫相關單位，才使國際教學得以順利執行。

由此可見，每個參與計畫的海外相關學術機構以及文化藝術機構，都與本院建立起便捷的交流機制，我們在政府經費的補助下，「文資學院國際化教學交流網絡系統」的雛形已經成形。不過，我們不因此而自滿，未來，我們期待能再向前跨大一步，能有更多的資源協助我們走出亞洲，向歐、美國家學習。更致力於鼓勵學生自己走出，配合本院已建立的網絡機制，發展研究生海外實習制度、交換教師及學生移地教學計畫，以及學術研究資源交換共享。相信只要在全體師生的共同努力下，一定可以建構起屬於北藝大的全球文化資源地圖，讓地球村的夢想在北藝大實現！